

CANZONIERE T

- letto 47 volte

Edizione diplomatica

P lesgar deltemps clar ? can labrunaurel freitç a destreitç . los adreitç . auseletç decantar sesbau dea mos coragies . car saluagies plens denueia ar tant estat com men tegna per fat . : -----

Esmendat edonat ma amors benegiet . pcelrenmer ces cen quen aiso aiproat . chefeuni? es foudatag es. bonusages qu? mercei? . cab merce conqier dru t sinos recre . : ----- Camor ue esapbe quill esuerais ofals . er corals fins lials . amic acu? conue . dals quenseiha

sos parages directç uiages . onqestei? locondue de fina amor ces ablu? . : ----- Tant dautru? g?oi nonfu? . enueos ceran quges nimpenses cegiam des . amois so quer madu? . emenplega . segnoragies . elmesagies cemautea qe concis ai tal guo? cor dontoris . : -----

--

Mos estuis uolgra uis . logasardon qemfa? . amors sa?
cem ten ga? emo linhaures fins quer nom creiha
nuls damagi? . el ric gages cre? cem dei? el
gen dos esser saubutç pels dos

Macanson anuais uos amía lai onetç .pl ric pre
tç que auetç escers grant delgelos acuí
greiha uasalages ellegagies lur sor deiha ce
nom par aiben pro en lur gardar . : -----

Hon que sia mos estages . lecoragies Lasoplei?
ab cor clar . uas nagout qe nonapar . : -----
dacabar . so capreis sescai afar . : -----

- letto 26 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
P lesgar deltemps clar ? can labrunaurel freitç a destreitç . los adreitç . auseletç decantar sesbau dea mos coragies . car saluagies plens denueia ar tant estat com men tegna per fat	P(er) l?esgar del temps clar, can la brun? aur? e-l freitç a destreitç los adreitç auseletç de cantar, s?esbaudea mos coragies, car salvagies plens d?enveia ar tant estat, c?om m?en tegna per fat.
II	II

Esmendat edonat ma amors benegiet . pcelrenmer ces cen quen aiso aiproat . chefeuni? es foudatag es. bonusages qu? mercei? . cab merce conqier dru t sinos recre	Esmendat e donat m?a Amors, ben e giet, p(er) ce·l ren merces cen, qu?en aiso, ai proat che feunia es foudatages, bon usages qui merceia, c?ab merce conqier drut si no·s recre.
III	III
Camor ue esapbe quill esuerais ofals . er corals fins lials . amic acu? conue . dals quenseiha sos parages directç uiages . onqestei? locondue de fina amor ces ablu?	C?Amor ve e sap be qui·ll es vrais o fals. Er corals, fins lials amic a cui conve, dals qu?en seiha sos parages, directç viages. On q?esteia, lo condue de fina amor c?es ab lui.
IV	IV
Tant dautru? g?oi nonfu? . enueos ceran quges nimpenses cegiam des . amois so quer madu? . emenplega . segnoragies . elmesagies cemautea qe concis ai tal guo? cor dontoris	Tant d?autrui gioi non fui enveos, ceran quges ni·m penses ce gia·m des amois so qu?er m?adui. E m?en plega segnoragies e·l mesagies ce m?autrea, qe concis ai tal guoi, cor, don to ris.
V	V

Mos estuis uolgra uis . logasardon qemfa? . amors sa? cem ten ga? emo linhaures fins quer nom creiha nuls damagi? . el ric gages cre? cem dei? el gen dos esser saubutç pels dos	Mos Estuis volgra vis lo gasardon qe·m fai amors sai, ce·m ten gai, e mo Linhaures fins qu?er no·m creiha nuls damagie e·l ric gages crei ce·m deia e·l gen dos esser saubutç p(er) els dos.
VI	VI
Macanson anuais uos amía lai onetç .pl ric pretç que auetç escers grant delgelos acuí greiha uasalages ellegagies lur sor deiha ce nom par aiben pro en lur gardar	Ma canson an vais vos, amia, lai on etç, pl ric pretç que avetç escers grant del gelos, a cui greiha vasalages e·l legagies. Lur sordeih ce no·m par ai ben pro en lur gardar.
VII	VII
Hon que sia mos estages . lecoragies Lasoplei? ab cor clar . uas nagout qe nonapar . dacabar . so capreis sescai afar	Hon que sia mos estages, le coragies L?asopleia, ab cor clar, vas n?Agout qe non a par d?acabar so c?a preis s?escai a far.

- letto 29 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

- letto 50 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-115>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000798t/f301.item.r=Fran%C3%A7ais%2015211>